

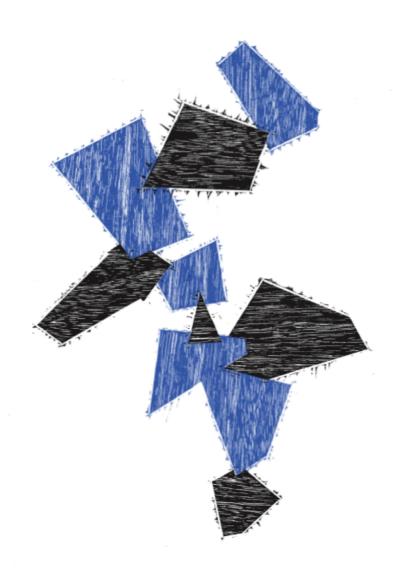
Yom Kippur N'ilah Service
Closing of the Gates

https://www.nxtbook.com/ktbooks/ygs/demo-ccat/1051618ar0-110111E Galles

מחזור לימים הנוראים



Machzor for the Days of Awe



Copyright © 2015, Central Conference of American Rabbis. All rights reserved.

No part of this Visual T'filah file may be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted, sold, distributed, or repurposed in other formats without the express written permission of the Central Conference of American Rabbis. This excludes brief quotations used only for the purpose of review. For permission to reprint, please contact CCAR Press at the address below.

Woodcuts by Joel Shapiro © 2015 by Artist Rights Society (ARS), New York.

CCAR Press, 355 Lexington Avenue, New York, NY 10017 (212) 972-3636 ccarpress.org

EDITORS

Rabbi Edwin Goldberg · Rabbi Janet Marder · Rabbi Sheldon Marder · Rabbi Leon Morris

EDITORIAL TEAM ADVISORS

Rabbi Elaine Zecher · Cantor Evan Kent · Rabbi Peter Berg

WOODCUTS

Joel Shapiro

TRANSLATIONS, ORIGINAL COMPOSITIONS, AND COMMENTARIES

Rabbi Janet Marder and Rabbi Sheldon Marder

EXECUTIVE EDITOR AND PUBLISHER, CCAR PRESS

Rabbi Hara E. Person

CHIEF EXECUTIVE, CENTRAL CONFERENCE OF AMERICAN RABBIS

Rabbi Steven A. Fox

SPECIAL CONSULTANTS

Rabbi Lawrence A. Hoffman, PhD · Rabbi Tamara Eskenazi, PhD · Rabbi Dalia Marx, PhD Rabbi Richard Sarason, PhD · Rabbi Margaret Moers Wenig

MACHZOR ADVISORY GROUP

Rabbi Elaine Zecher. Chair

Rabbi Steven A. Fox, CCAR Chief Executive · Rabbi Richard Block, CCAR President (2013–2015)
Rabbi Ellen Weinberg Dreyfus, CCAR Past President (2009–2011) · Rabbi Lance Sussman
Cantor Evan Kent, ACC Representative · Rabbi Peter Berg, Membership Liaison
Katherine Schwartz, NATE Representative · Marilynn Yentis, URJ Representative
Rabbi Lawrence A. Hoffman, PhD, Academic Advisor · Rabbi Rex Perlmeter, Machzor Engagement

PROJECT MANAGER AND ASSISTANT COMPOSITOR

Rabbi David E. S. Stein

PRODUCER, DESIGNER, AND TYPOGRAPHER

Scott-Martin Kosofsky at The Philidor Company

MANAGING EDITOR

Deborah Smilow

PILOT COORDINATION, MARKETING AND SALES

Ortal Bensky

VISUAL T'FILAH DESIGN AND CONVERSION

Rabbi Dan Medwin

VISUAL T'FILAH CONVERSION

Rabbi Daniel Fliegel



Yom Kippur N'ilah Service
Closing of the Gates

מחזור לימים הנוראים



Machzor for the Days of Awe

בֶּרת דָּבָר אֵל נוֹרָא עֲלִילָה בִּתְהִלָּה חֵצִי קַדִּישׁ חֵצִי קַדִּישׁ

בִשׁצֵרִי הַבְּעִילָה

B'shaarei HaN'ilah · Entering N'ilah



The long day is over and the gates are closing. Slowly day fades into dusk; soon the earth will darken. Our bodies weak and weary, our inner strength undiminished.

This day has been a gift — uncluttered time, free from hurry and routine, appointments or assignments; a time to face our sins and imperfections, our dreams and yearnings for the life we want to live; a time to leave the clamor of the world and attend to the voice within.

רביק חַחַבּ Peitach Davar Opening

אֵל נוֹרָא עֲלִילָה בּּתְהִלָּה חֲצִי קַדִּישׁ



Long ago, the Temple gates were locked at dusk; so too, at this hour, the gates of Yom Kippur begin to close.

Have we done all that needed to be done, said everything that needed to be said?

The gates of God's compassion never close; but, soon enough, our lives close in on us. Now, in the silence of the soul — now, before the holy day comes to an end — release the unshed tears, the deepest prayers locked in our hearts.

רבָּדָ רוּחַבֵּ Peitach Davar Opening

אֵל נוֹרָא עֲלִילָה בִּתְהִלָּה חֲצִי קַדִּישׁ



Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba, b'alma di v'ra chiruteih.
V'yamlich malchuteih b'chayeichon vyomeichon, uvchayei d'chol beit Yisrael — baagala uvizman kariv; v'imru: Amen.

Y'hei sh'meih raba m'varach l'alam ul·almei almaya.

May God's great name come to be magnified and sanctified in the world God brought into being. May God's majestic reign prevail soon in your lives, in your days, and in the life of the whole House of Israel; and let us say: *Amen*.

May God's great name be blessed to the end of time.

יִתְבַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵה רַבָּא, בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִּרְעוּתֵה וְיַמְלִיךְ מֵלְכוּתֵה בְּחַיִּיכוֹן בְיוֹמֵיכוֹן, וּבְחַיִּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּעֲבָלָא וּבִזְמַן קָרִיב. וְאִמְרוּ: אָמֵן,

> יְהֵא שְׁמֵה רַבָּא מְבָרַךְּ לְעָלֵם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.

פֵּתַח דָּבָר אֵל נוֹרָא עֲלִילָה בּתהלָּה

קְצִי קַדִּישׁ Chatzi Kaddish Reader's Kaddish



ָוִאָמָרוּ: אַמֶן.

v'imru: Amen.

Yitbarach v'yishtabach v'yitpaar v'yitromam v'yitnasei v'yit·hadar v'yitaleh v'yit·halal sh'meih v'kudsha — b'rich hu l'eila ul·eila mikol birchata v'shirata, tushb'chata v'nechemata רָתָא, תָּשְׂבְּחָתָא וָבֵחֵמָתָא daamiran b'alma;

יִתְבָּרַךּ וִישִׁתַבַּח וִיִתפַּאַר וִיתרוֹמֵם וִיתבַשֵּׁא וִיתהַדָּר וִיתִעַלֵּה וִיתִהַלַּל שָׁמֵה דָּקְדָשָּא, בִּרִידְ הוּא, לעלא וּלעלא מְכַּל בִּרַבַתא דַּאֲמִירָן בִּעַלִמַא.

פַתח דַּבַר אֵל נוֹרָא עֵלִילָה בתהלה

חצי קדיש Reader's Kaddish

May God's holy name come to be blessed, acclaimed, and glorified; revered, raised, and beautified; honored and praised. Blessed is the One who is entirely beyond all the blessings and hymns, all the praises and words of comfort that we speak in the world; and let us say: Amen.





HaT'filah · Standing before God

Adonai, s'fatai tiftach — ufi yagid t'hilatecha.

אָדֹנָי, שְּׁפָתֵי תִּפְתָּח, וּפִי יַגִּיד תְּהַלֶּתֶךְ.

Adonai, open my lips, that my mouth may declare Your praise. בּוָבָה Kavanah Focusing Prayer

אָבוֹת וְאִמָּהוֹת גְּבוּרוֹת קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם קְדֻשַּׁת הַיּוֹם זְכְרֵנוּ הַבְּרָכוֹת הָאַחֲרוֹנוֹת



בַּרוּך אַתַּה, יִיָ, אֱלֹהֵינוּ Baruch atah, Adonai, Eloheinu ואלהי אַבוֹתֵינוּ וָאִמּוֹתֵינוּ: v'Elohei avoteinu v'imoteinu: אַלהֵי אַבְרַהַם, אֱלֹהֵי יִצְחַק, Elohei Avraham, Elohei Yitzchak, ָוָאלֹהֵי יַעֲקֹב, v'Elohei Yaakov; אֵלהֵי שַּׁרָה, אֵלהֵי רִבְקָה, Elohei Sarah, Elohei Rivkah, אַלהֵי רַחֶל, וַאלהֵי לֵאַה, Elohei Rachel, v'Elohei Leah; האל הגַדוֹל הַגְּבוֹר וָהַנּוֹרָא, haEl hagadol hagibor v'hanora, אַל עַלִיוֹן, El elyon, גּוֹמֵל חֵסָדִים טוֹבִים, gomeil chasadim tovim, וַקוֹנֵה הַכֹּל ־ v'koneih hakol —

You are the Source of blessing, Adonai, our God and God of our fathers and mothers: God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah; exalted God, dynamic in power, inspiring awe, God sublime, Creator of all —

כֿוּנַה

אָבוֹת וְאִמֶּהוֹת Avot v'Imahot God of All Generations

בְּבוּרוֹת קְדָשַׁת הַשֵּׁם קְדָשַׁת הַיּוֹם זְכְבֵנוּ הַבְּרָכוֹת הָאַחֲרוֹנוֹת



v'zocheir chasdei avot v'imahot, umeivi g'ulah livnei v'neihem, l'maan sh'mo b'ahavah.

Zochreinu l'chayim, Melech chafeitz bachayim. v'chotmeinu b'sefer hachayim, l'maancha, Elohim chayim.

Melech ozeir umoshia umagein —

וְזוֹכֵר חַסְדֵי אַבוֹת וָאִמֵּהוֹת, וּמֵבִיא גְאָלָה לִבְנֵי בִנֵיהֵם, לִמֵעַן שָׁמוֹ בִּאַהַבָּה.

> זַכְרֵנוּ לְחַיִּים, מֵלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים. וֹחֶתבֵּנוּ בִּסֵפֵר הַחַיִּים, למענד אלהים חיים.

_ מֵלֶךְ עוֹזֶר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן

yet You offer us kindness, recall the loving deeds of our fathers and mothers, and bring redemption to their children's children, acting in love for the sake of Your name. Remember us for life, sovereign God who treasures life. Seal us in the Book of Life, for Your sake, God of life. Sovereign of salvation, Pillar of protection —

כובה

אַבוֹת וָאַמֵּהוֹת Avot v'Imahot God of All Generations

גבורות קָדָשַּת הַשָּׁם קדשת היום זַכְרֵנוּ הַבַּרַכוֹת הַאַחַרוֹנוֹת



כובה

אַבוֹת וָאִמֵּהוֹת Avot v'Imahot **God of All Generations**

גבורות קדשת השם קדשת הַיּוֹם זַבְרֵנּ הַבַּרַכוֹת הַאַחַרוֹנוֹת

בָּרוּךְ אַתָּה, יָיָ, מָגֵן אַבְרָהָם וְעֶזְרַת שָּׂרָה.

Baruch atah, Adonai, magein Avraham v'ezrat Sarah.

Blessed are You in our lives, Adonai, Shield of Abraham, Sustainer of Sarah.



Atah gibor l'olam, Adonai m'chayeih hakol/meitim atah, rav l'hoshia.

Morid hatal. M'chalkeil chayim b'chesed, m'chayeih hakol/meitim b'rachamim rabim someich noflim, v'rofei cholim umatir asurim; ורוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים,

Your life-giving power is forever, Adonai — with us in life and in death. You liberate and save, cause dew to descend; and with mercy abundant, lovingly nurture all life. From life to death, You are the force that flows without end — You support the falling, heal the sick, free the imprisoned and confined; You are faithful, even to those who rest in the dust.

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלֶם, אֲדֹנֶי – מְחַיֵּה הַכּל\מֶתִים אַתַּה, ַרב לְהוֹשִיעַ.

> מוריד הטל. מְכַלְכֵּל חַיִּים בִּחֱסֵד, מְחַיֵּה הַכֹּל\מֶתִים בַרַחֲמִים רַבִּים – סומד נופלים,

umkayeim emunato lisheinei afar. וּמְקַיֶּם אֱמוּנַתוֹ לִישֶׁנֵי עֲפַר

כֿוּבָה אבות ואמהות

גבורות **G'vurot God's Powers**

קָדָשַׁת הַשֵּׁם קדָשַּׁת הַיּוֹם זַבְרֵנוּ הַבָּרָכוֹת הָאַחֵרוֹנוֹת



Mi chamocha, baal g'vurot; umi domeh-lach? melech meimit umchayeh umatzmiach y'shuah. מִי בְמְוֹךּ, בְּעַל גְּבוּרוֹת, וּמִי דְּוֹמֶה לָּךְ, מְלֶךְ מֵמִית וּמְחֵיֶּה וּמֵצִמְיחַ יִשׁוּעָה. וּמֵצִמְיחַ יִשׁוּעָה.

Mi chamocha, El harachamim? — zocheir y'tzurav l'chayim b'rachamim.

תי בְמְוֹךָ, אֵל הָרַחֲמִים, זוֹבֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

V'ne·eman atah l'hachayot hakol/meitim. וְנֶאֱמֶן אַתָּה לְהַחֲיוֹת הכֹּל\ מתים.

Power-beyond-Power, from whom salvation springs, Sovereign over life and death — who is like You? Merciful God, who compares with You? With tender compassion You remember all creatures for life. Faithful and true, worthy of our trust — You sustain our immortal yearnings; in You we place our undying hopes.

בַּוָנָה אָבוֹת וְאִמָּהוֹת

גבורות *G'vurot* God's Powers

קְדָשַּׁת הַשֵּׁם קְדָשַׁת הַיּוֹם זְכְבְנוּ הַבָּרֵכוֹת הַאַחֵרוֹנוֹת



בַּוָנָה אָבוֹת וְאִמָּהוֹת

גבורות *G'vurot* God's Powers

קְדָשַּׁת הַשֵּׁם קְדָשַּׁת הַיּוֹם זְכְרֵנוּ הַבָּרֵכוֹת הַאַחֵרוֹנוֹת

בָרוּךְ אַתָּה, יָיָ, מְחַיֵּה הַכֹּל/הַמֵּתִים.

Baruch atah, Adonai, m'chayeih hakol/hameitim.

Wellspring of blessing, Power eternal, You are the One who gives and renews all life. Open the gates of righteousness for us; open the gates that we may enter and praise the Eternal.

Open the gates for us, for all Israel, and for people everywhere:

the gates of acceptance and atonement, beauty and creativity;

the gates of dignity, empathy, and faith; the gates of generosity and hope, insight and joy; the gates of knowledge and love, meaning and nobility; בַּוָּנָה אָבוֹת וְאִמָּהוֹת גִבוּרוֹת

קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם K'dushat HaShem The Holiness of God

ְקְדֻשַּׁת הַיּוֹם זְכְרֵנוּ הַבִּרָכוֹת הָאַחֵרוֹנוֹת



the gates of openness, patience, and the quest for peace;

the gates of renewal, song, and tranquility;
the gates of understanding and virtue;
the gates of wisdom and wonder; exultation, youth
and old age;

the gates of Zion — reborn and rebuilt in our time.

Open the gates; open them wide — show us the way to enter.

Pit·chu-lanu shaarei-tzedek; navo vam, nodeh Yah. פָּתְחוּ־לֶנוּ שַׁצְרֵי־צֶדֶק, נָבֹא־בָם, נוֹדֵה יָה. בַּוָּנָה אָבוֹת וְאִמֶּהוֹת גבוּרוֹת

קְדֻשַּׁת הַשֶּׁם K'dushat HaShem The Holiness of God

קְדָשַּׁת הַיּוֹם זְכְרֵנוּ הַבָּרֵכוֹת הָאַחֵרוֹנוֹת





Seal us

for holiness and blessing in the Book of Life — for You are holy and Your name is holy; and we yearn to enter Your gates in holiness.

For You hold out Your hand to those who do wrong; Your right hand opens wide to receive those who return.

בַּוָּנָה אָבוֹת וְאִמָּהוֹת גֹבוּרוֹת

קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם K'dushat HaShem The Holiness of God

קְדָשֵּׁת הַיּוֹם זְּכְרֵנוּ הַבָּרֵכוֹת הָאַחֵרוֹנוֹת



Gates of Heaven! Gates of Wisdom's Palace!

Open them now to the people who seek life's meaning in Torah.

Gates of Mystery! Gates of Hidden Truth!

Open them now to those who hold fast and refuse to give up.

Gates of Splendor! Gates of Beauty!

Open them now to Your faithful congregation.

בַּוָּנָה אָבוֹת וְאִמָּהוֹת גּבוּרוֹת

קְדֻשַּׁת הַשֶּׁם K'dushat HaShem The Holiness of God

קְדָשַּׁת הַיּוֹם זְכְרֵנוּ הַבָּרֵכוֹת הָאַחֵרוֹנוֹת



Gates of Your Presence! A Vision of Glory!

Open them now to the red-eyed and weary from fasting and prayer.

Gates of Purity! Gates of Radiance!

Open them now to the people who glow with inner light.

Gates of Sovereignty! Gates of Strength!

Open them now to the people You have never abandoned.

בַּוָּנָה אָבוֹת וְאִמֶּהוֹת גבוּרוֹת

קְדֻשַּׁת הַשֶּׁם K'dushat HaShem The Holiness of God

קְדָשַּׁת הַיּוֹם זְכְרֵנוּ הַבָּרָכוֹת הָאַחֵרוֹנוֹת



Atah kadosh, v'shimcha kadosh — ukdoshim b'chol yom y'hal'lucha selah.

אַתָּה קָדוֹשׁ, וְשִׁמְדּ קָדוֹשׁ, וּקְדוֹשִׁים בְּכֶל יוֹם יְהַלְוּדְ סֶּלָה.

בַּנָּנָה אָבוֹת וְאִמָּהוֹת גִבוּרוֹת

קְדָשַׁת הַשֶּׁם K'dushat HaShem The Holiness of God

You are holy.
Your name is holy.
Seekers of holiness praise You day by day. Selah.

ַזְּכְנֵת הָאַחֲרוֹנוֹת זְכְבֵּרֵנוּ

קדשת היום

בְרוּדְ אַתָּה, יָיָ, הַמֶּלֶדְּ הַקְּדוֹש.

Baruch atah, Adonai, haMelech hakadosh.

Blessed are You, Adonai, holy Sovereign.



ַזְבְרֵנוּ, יִי אֱלֹהֵינוּ,

Zochreinu, Adonai Eloheinu,

בוֹ לִטוֹבָה. אֶמֵן. Amen. אָמֵן

Ufokdeinu vo livrachah.

וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה. אָמֵן. Amen. וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה

V'hoshi·einu vo l'chayim.

Amen. ງກຸນ

ָוָהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים.

בַּוָנָה אָבוֹת וְאִמָּהוֹת גְבוּרוֹת קְדָשַּת הַשֵּם קִדָשַת הַיּוֹם

זְכְרֵרְנ Zochreinu Remember Us

Eternal our God,

bo l'tovah.

remember us, Amen.

be mindful of us,

Amen.

and redeem us

for a life of goodness and blessing. Amen.

Favor us with words of deliverance and mercy. Show us the depth of Your care. God, we await Your redemption, for You reign with grace and compassion.

הַבְּרָכוֹת הָאַחֲרוֹנוֹת



יום כיפור: נעילה: סליחות

קליחות

S'lichot · Songs of Forgiveness

Open the Gates

Open a gate for us when the gates are being closed, for the day is about to fade.

The day shall end, the sun shall set.

Let us enter Your gates!

Holy One, we pray:

Please — be patient.

Please — pardon and forgive.

Please — show compassion.

Please — lead us to atonement.

And help us, please help us to conquer injustice and triumph over sin.

פְתַח לֶנוּ שַּעֵר אֵל עֶלְיוֹן אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵב סְלַח נָא סְלַח לֶנוּ כִּי אָנוּ עַמֶּךְּ



Ki anu amecha, v'atah Eloheinu; anu vanecha, v'atah avinu.. Anu nachalatecha, v'atah goraleinu; anu tzonecha, v'atah ro·einu. Anu charmecha, v'atah notreinu; anu f'ulatecha, v'atah yotzreinu. Anu rayatecha, v'atah dodeinu;

כִּי אָנוּ עמֶּךּ, וְאַתָּה אֱלֹהֵנוּ, אָנוּ בָנֶידּ, וְאַתָּה אָבִינוּ. אָנוּ נַחֲלָתֶדּ, וְאַתָּה גוֹרָלֵנוּ, אָנוּ צֹאנֶדּ, וְאַתָּה רוֹעֵנוּ. אָנוּ כַרְמֶדְּ, וְאַתָּה נוֹטְרֵנוּ, אָנוּ רַעְיָתֶדְ, וְאַתָּה דוֹדֵנוּ. פְתַח לֶנוּ שַּׁעֵר אַל עֶלְיוֹן אַל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב סְלַח נָא סְלַח לֵנוּ

ּבִי אֲבוּ עַמֶּך *Ki Anu Amecha* We Are Your People

Our God and God of our ancestors —

We are Your people; and You are our God.

We are Your children; and You are our father, our mother.

We are Your legacy; and You are our purpose.

We are Your flock; and You are our shepherd.

We are Your vineyard; and You watch over us.

We are Your beloved; and You are our lover.

So forgive us, pardon us, lead us to atonement.



יום כיפור: נעילה: סליחות

THE FUTURE has an ancient heart
The tree still stands
Your love endures

Remind us: we are children—
still bewildered by the world;
selfish, willful;
lacking in patience, longing for praise;
in need of hugs.

פְתַח לֶנוּ שַּעֵר אֵל עֶלְיוֹן אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב סְלַח נָא סְלַח לֵנוּ

ּבִי אָבוּ עַמֶּך *Ki Anu Amecha* We Are Your People



יום כיפור: נעילה: סליחות

Remind us: we are servants—
day-laborers, summoned every morning;
lazy, distractible;
focused on quick rewards;
ennobled by Your work.

Remind us: we are a vineyard—
watched over, yearned over;
tended these three thousand years;
scorched by fire but alive at the root;
growing slowly toward the harvest day.

פְתַח לֶנוּ שַּעֵר אַל עֶלְיוֹן אַל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב סְלַח נָא סְלַח לֵנוּ

ּבִי אֲבוּ עַמֶּך *Ki Anu Amecha* We Are Your People



YOM KIPPUR : N'ILAH SERVICE : s'LICHOT יום כיפור : נעילה : סליחות

The future has an ancient heart
The tree still stands
Your love endures

פְּתַח לֶנוּ שַּׁעַר אֵל עֶלְיוֹן אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב סְלַח נָא סְלַח לֵנוּ

ּבִי אֲבוּ עַמֶּך *Ki Anu Amecha* We Are Your People



הַקְדָּמָה לַוִּדּוּי זוּטָא וִדּוּי זוּטָא אַתָּה בוֹתֵן יָד לֵךְ בְּשִׂמְחָה





How Do We Offer the N'ilah Confession? With a Moment of Self-Reflection

אַלהֵינוּ וָאלהֵי אַבוֹתֵינוּ Eloheinu v'Elohei avoteinu v'imoteinu, וָאִמּוֹתֵינוּ, תַּבֹא לִפָּנֵיךְ תִּפְלָּתֵנוּ, tavo l'fanecha t'filateinu; ואל תִּתְעַלַּם מִתִּחַבַּתֵנוּ. v'al titalam mit'chinateinu. Anachnu azei fanim ukshei oref אַבַּחַבוּ עַזֵּי פָבִים וּקשֵי עַרֵף לוֹמֵר לִפַנֵיךּ, lomar l'fanecha, יִי אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ Adonai Eloheinu v'Elohei avoteinu v'imoteinu: וְאַמּוֹתֵיבוּ: צַדִּיקִים אֲבַחָבוּ וָלֹא חַטֵאבוּ. Tzadikim anachnu, v'lo chatanu. אָבַל אַנַחַנוּ חַטַאנוּ. Aval anachnu chatanu.

Our God and God of all generations, may our prayers reach Your presence. And when we turn to You, do not be indifferent. Adonai, we are arrogant and stubborn, claiming to be blameless and free of sin. In truth, we have stumbled and strayed. We have done wrong.

הַקְדָּמָה לַוְדּוּי זוּטָא Hakdamah LaVidui Zuta Entering the Final Confession

וְדּוּי זוּטָא אַתָּה נוֹתֵן יָד לֵךְ בְּשִׂמְחָה



How Do We Offer the N'ilah Confession? With All Our Heart, with All Our Mind, with All Our Being

אַשַּבְנוּ, בָּגַדְנוּ, בָּזַלְנוּ, בָּלֵדְנוּ, בָּזַלְנוּ, בּלֵדְנוּ, בָּלֵדְנוּ, בָּלֵדְנוּ, בָּלֵנְנוּ שֶׁבֶּר בּוּ דְפִי. הֶעֲוֹינוּ, וְהִרְשִׁעְנוּ, בּלֵנְנוּ שֶׁבֶּר דִּפִי. הֶעֲוֹינוּ, וְהִרְשַׁעְנוּ, בַּלְנוּ שֶׁבֶּר דְנוּ, בָלְנוּ שֶׁבֶּר דְנוּ, בַּלְנוּ שֶׁבֶּר בְּנוּ, בַּלְנוּ שֶׁבֶּר בְּנוּ, בַּלְנוּ שֶׁבֶּר בְּנוּ, בַּלְנוּ שֶׁבֶּר בּוּ, בַּלְנוּ שֶׁבֶּר בּוּ, בַּלְנוּ שֶׁבֶּר בּוּ, בַּלְנוּ שֶׁבֶּר בּוּ, בַּלְנוּ שֶּבֶר בּוּ, בַּלְנוּ שֶׁבֶּר בּוּ, בַּלְנוּ שֶׁבֶּר בּוּ, בַּלְנוּ שֶׁבֶּר בּוּ, בַּלְנוּ שֶׁבְּר בּוּ, בַּלְנוּ שֶׁבְּר בּוּ, בַּלְנוּ שֶׁבְּר בּוּ, בַּלְנוּ שֶׁבְּר בּוּ, בַּבְרְנוּ בְּנוּ, בְּבִּרְנוּ שְּבְר בּוּ, בַּלְנוּ שֶׁבְר בּוּ, בַּלְנוּ שֶׁבְר בּוּ, בַּבְרְבוּ, בָּלְנוּ שֶׁבְר בּוּ, בַּבְרְנוּ שְׁבְר בּוּ, בַּבְרְנוּ שְּבְנוּ, בְּבַרְנוּ שְׁבְר בּוּ, בְּבִּר בְּנוּ, בְּבַרְנוּ שְּבְר בּוּ, בַּבְרְנוּ שְּבְר בּוּ, בַּבְרְנוּ שְׁבְר בּוּ, בַּבְרְנוּ, בְּבַרְנוּ שְׁבְר בּוּ, בְּבְרְנוּ שְׁבְר בּוּ, בְּבְרְנוּ שְׁבְר בּוּ, בְּבְרְנוּ שְׁבְר בּוּ, בְּבְרְנוּ בְּבְרְנוּ בְּבְר בְּבּוּ, בְּבְרְנוּ בְּבְרְנוּ בְּבְרְנוּ בְּבְרְנוּ בְּבְרְנוּ בְּבְרְנוּ, בָּבְרְבוּ בְּבְרְנוּ, בָּבְרְנוּ בְּבּוּ בְּבְרְנוּ, בָּבְרְנוּ בְּבְרְנוּ, בְּבְרְנוּ בְּבְרְנוּ, בָּבְיְבוּת בְּבּוּ, בָּבְרְנוּ בְּבּוּ בְּבְרְנוּ, בָּבְיְבְנוּ בְּבִיוּ בְּבִיוּ בְּבִּרְנוּ, בָּבְרְנוּ, בָּבְיְבוּ בְּבִיוּ בְּבִילְנוּ בְּבְרְנוּ בְּבְרְנוּ בְּבִיוּ בְּבִוּ בְּבְרְנוּ בְּבְרְבוּ בְּבְרְבּוּ בְּבְרְבּוּ בְּבִיוּ בְּבּוּ בְּבְרְבוּ בְּבְרְבוּ בְּבְרְבוּ בְּבְרְבוּ בְּבְרְבּוּ בְּבְרְבּוּ בְּבְרְבּוּ בְּבְרְבּוּ בְּבְרְבּוּ בְּבְרְבוּ בְּבְרְבוּ בְּבְרְבוּ בְּבְרְבוּ בְּבְרְבוּ בְּבְרְבוּ בְּבְרְבוּ בְּבְרְבוּ בְּבְרְבּוּ בְּבְרְבוּ בְּבְרְבוּ בְּבְרְבּוּ בְּבְרְבוּ בְּבְרוּ בְּבְרְבּוּ בְּבְבוּ בְּבְרְבוּבּוּ בְּבְרְבּוּ בְּבְרְבּוּ בְּבְבּוּ בְּבְּבוּ בְּבְוּ בְבּבּוּ בְּבּרוּ בְּבְוּבְיבּוּ בְּבּוּ בְּבְוּ בְּבְבוּ בְּבּוּ בְּבוּ בְּבְבּוּ בְּבְּבוּ בְּבְוּבְבּוּ בְּבּבוּ בְּבְבּוּ בְּבוּ בְּבוּבוּ בְּבְבּוּ בְּבְבּוּ בְּבְבּוּ בְּבְבּוּ בְּבוּ בְּבְבוּ בּבּוּ בְּבוּ בְבוּ בְּבוּבּוּ בְּבוּבוּ בְּבוּ בּבוּ בְּבוּב

Of these wrongs we are guilty:

We betray. We steal. We scorn. We act perversely.

We are cruel. We scheme. We are violent. We slander.

We devise evil. We lie. We ridicule. We disobey.

We abuse. We defy. We corrupt. We commit crimes.

We are hostile. We are stubborn. We are immoral. We kill.

We spoil. We go astray. We lead others astray.

הַקּדָּמָה לַוִּדוּי זוּטָא

רְרִי דְּוְטָּא Vidui Zuta Final Confession

אַתָּה נוֹתֵן יָד לֵךְ בְּשִׂמְחָה



What can we say to You whose existence is beyond time and space?
What words of ours can reach Your realm beyond the clouds, beyond heaven itself?
Every hidden mystery, every revelation — surely, You know them all.

ַהַקְדָּמָה לַוִּדּוּי זוּטָא

וְדוּי זוּטָא Vidui Zuta Final Confession

אַתָּה נוֹתֵן יָד לֵךְ בְּשִׂמְחַה





You hold out Your hand to those who do wrong; Your right hand opens wide to receive those who return. You teach us the true purpose of confession: to turn our hands into instruments of good, to cause no harm or oppression.

Receive us, as You promised, in the fullness of our heartfelt *t'shuvah*.

הַקְדָּמָה לַוִּדּוּי זוּטָא וִדּוּי זוּטָא

אַתָּה בּוֹתֵן יָד Atah Notein Yad You Hold Out Your Hand

לֵךְ בְּשִּמְחָה





You show us many paths to forgiveness, countless ways to make our lives count, for You know that, in the end, we will return to the dust of the earth. What are we? What is our life? What is the breadth of our goodness, the depth of our righteousness, the true measure of our achievements and success? What use is our power? What good is our strength?

הַקְדָּמָה לַוִּדּוּי זוּטָא וִדּוּי זוּטָא

אַתָּה בּוֹתֵן יָד Atah Notein Yad You Hold Out Your Hand

לֵךְ בְּשִּׁמְחָה



What can we say to You, **Eternal our God, God of all generations?** In Your presence there are no heroes and great reputations dissolve; the wise appear unlearned and the discerning look foolish, for all our deeds amount to futility and the days of our lives — emptiness. We human beings are no better than beasts: all is vanity.

הַקְדָּמָה לַוִּדּוּי זוּטָא ודּוּי זוּטא

אַתָּה בּוֹתֵן יָד Atah Notein Yad You Hold Out Your Hand

לֵךְ בְּשִּׁמְחָה



יום כיפור: נעילה: וידוי

And yet —

from the beginning You set us apart.

We stand before You,

uplifted by Your unique awareness of humanity.

With love You have given us this Shabbat and

this Day of Atonement:

to make an end of moral aimlessness,

through pardon and forgiveness;

to make an end of our abuse of power;

to welcome our wholehearted return to the ways You

desire.

הַקְדָּמָה לַוִּדוּי זוּטָא וִדוּי זוּטָא

אַתָּה בּוֹתֵן יָד Atah Notein Yad You Hold Out Your Hand

לֵךְ בְּשִּׁמְחָה



יום כיפור: נעילה: וידוי

YOM KIPPUR: N'ILAH SERVICE: VIDUI

And You, in Your manifold mercy — may You be merciful to us;

for the world's destruction is not Your desire. As it is said in the Prophets: "Search for Eternity while there is time; cry out when God is near. Let those who do evil give up their ways, and the wicked their designs. Let them return to God, who will show them compassion — to our God, whose forgiveness abounds."

הַקְדָּמָה לַוִּדּוּי זוּטָא וִדּוּי זוּטָא

אַתָּה בוֹתֵן יָד Atah Notein Yad You Hold Out Your Hand

ַלַךְ בְּשִּׁמְחָה



יום כיפור: נעילה: וידוי

And You, Holy One of forgiveness — compassionate, gracious, endlessly patient, loving, and true:

You are the wellspring of generosity — wanting the repentance of those who do evil, not their demise.

As it is said in the Prophets:

"As I live — declares the Eternal God — it is not My desire that the wicked shall die, but that the wicked turn from their evil ways and live. Turn back, turn back from all that leads you astray. House of Israel, why choose death?"

הַקְדָּ מָה לַוִּדּוּי זוּטָא וִדּוּי זוּטָא

אַתָּה בּוֹתֵן יָד Atah Notein Yad You Hold Out Your Hand

ַלַךְ בְּשִּׁמְחָה



YOM KIPPUR : N'ILAH SERVICE : VIDUI

For You are the Forgiver of Israel, in every generation granting pardon to the tribes of Yeshurun.

We have no God of forgiveness and pardon but You, You alone.

הַקְדָּמָה לַוִּדוּי זוּטָא וִדוּי זוּטָא

אַתָּה בּוֹתֵן יָד Atah Notein Yad You Hold Out Your Hand

לֵךְ בְּשִּׁמְחָה



אָבְינוּ מֵלְבֵּנוּ שְׂאוּ שְׁעָרִים קַדִּישׁ שָׁלֵם הַיּוֹם מִסְתַּיֵם הְקִיעָה גְדוֹלָה



Mul HaShaar · Conclusion of the Day



Avinu Malkeinu

אָבִיבוּ מֵלְכֵּנוּ Avinu Malkeinu Avinu Malkeinu

אָבִינוּ מֵלְבֵנוּ, קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתְנוּ.

Avinu Malkeinu, kabeil b'rachamim uvratzon et t'filateinu.

Avinu Malkeinu — Almighty and Merciful — welcome our prayer with love; accept and embrace it.

אָבְינוּ מֵלְבֵנוּ, צְשֵׁה לְמֵעַן רַחֲמֶיךּ הָרַבִּים.

Avinu Malkeinu, aseih l'maan rachamecha harabim.

Avinu Malkeinu, act for the sake of Your boundless compassion.

אָבִינוּ מַלְבֵנוּ, צְשֵׁה עִמֶּנוּ לְמַעַן שְׁמֶּדְ.

Avinu Malkeinu, aseih imanu l'maan sh'mecha.

Avinu Malkeinu, act toward us as befits Your name.

שְאוּ שְׁעָרִים קַדִּישׁ שָׁלֵם הַיּוֹם מִסְתַּיֵם תִּקִיעַה גִדוֹלַה



אָבִינוּ מֵלְבֵנוּ, חָתְמֵנוּ בְּסֵפֶר פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה.

Avinu Ma

Avinu Malkeinu, chotmeinu b'sefer parnasah v'chalkalah.

Avinu Malkeinu, seal us in the Book of Sustenance and Livelihood.

אָבִינוּ מַלְבֵנוּ, חָתְמֵנוּ בְּסֵפֶר זְכִיּוֹת.

Avinu Malkeinu, chotmeinu b'sefer z'chuyot.

Avinu Malkeinu, seal us in the Book of Worthiness and Merit.

אָבְינוּ מַלְבֵּנוּ, חְתְמֵנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה.

Avinu Malkeinu, chotmeinu b'sefer s'lichah umchilah.

Avinu Malkeinu, seal us in the Book of Forgiveness and Pardon.

אָבְינוּ מַלְבֵנוּ, חְחָמֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים.

Avinu Malkeinu, chotmeinu b'sefer chayim tovim.

Avinu Malkeinu, seal us in the Book of Lives Well Lived.

שְׂאוּ שְּעָרִים קַדִּישׁ שָׁלֵם הַיּוֹם מִסְתַּיֵם תְּקִיעָה גְדוֹלָה



אָבִינוּ מַלְבֵנוּ, חְתְמֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וִישׁוּעָה.

Avinu Malkeinu, chotmeinu b'sefer g'ulah vishuah.

אָבִיבוּ מֵלְכֵּבוּ Avinu Malkeinu Avinu Malkeinu

שְׂאוּ שְׁעָרִים קַדִּישׁ שָׁלֵם הַיּוֹם מִסְתַּיֵם תִּקִיעָה גִדוֹלֵה

Avinu Malkeinu, seal us in the Book of Redemption and Renewal.

אָבְינוּ מַלְבֵּנוּ, מֵלֵא יָדֵינוּ מִבּּרְכוֹתֶיךּ.

Avinu Malkeinu, malei yadeinu mibirchotecha.

Avinu Malkeinu, let our hands overflow with Your blessings.

אָבְינוּ מַלְבֵנוּ, פְתַח שַעֲרֵי שָׁמֵיִם לִתְפִּלָּתְנוּ.

Avinu Malkeinu, p'tach shaarei shamayim litfilateinu.

Avinu Malkeinu, let the gates of heaven be open to our prayer.

אָבִינוּ מֵלְכֵנוּ, חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה.

Avinu Malkeinu, chadeish aleinu shanah tovah.

Avinu Malkeinu, renew us for a year of goodness.



אָבִיבוּ מֵלְכֵּבוּ Avinu Malkeinu Avinu Malkeinu

שְׂאוּ שְׁעָרִים קַדִּישׁ שָׁלֵם הַיּוֹם מִסְתַּיֵם תְּקִיעָה גְדוֹלָה

אָבִינוּ מַלְבֵנוּ, אֵין לָנוּ מֶלֶדְ אֶלָּא אָתָה.

Avinu Malkeinu, Avinu Malkeinu, ein lanu melech ela atah. Avinu Malkeinu, we have no sovereign but You.

אָבְינוּ מַלְבֵנוּ, חְבֵּנוּ וַעֲבֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים, עֲשֵׂה עִמֶּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

Avinu Malkeinu, choneinu vaaneinu ki ein banu maasim. Aseih imanu tz'dakah vachesed, v'hoshi·einu.

Avinu Malkeinu — Almighty and Merciful — answer us with grace when our deeds are wanting. Save us through acts of justice and love.



From Psalm 24

S'u sh'arim, rasheichem!
Us·u pit·chei olam,
v'yavo melech hakavod.
Mi hu zeh melech hakavod?
Adonai tz'vaot —
hu melech hakavod. Selah.

שְׁאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׁאוּ שְּעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד. מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד, יִי צְבָאוֹת, הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד. טֶלָה.

Lift yourselves, gates of heaven — rise high! Be carried aloft, everlasting portals, that the Sovereign of Splendor may enter.

Who is the Sovereign of Splendor?
The eternal Soul of the universe, the Sublime —
this is the Sovereign of Splendor.

אָבֵינוּ מַלְכֵּנוּ

שְאוּ שְעָרִים S'u Sh'arim Psalm 24

קַדִּישׁ שָׁלֵם הַיּוֹם מִסְתַּיֵּם תִּקִיעָה גִדוֹלָה



Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba, יָתַגַּדַל וָיָתַקַדַשׁ שָׁמֶה רַבַּא, b'alma di v'ra chiruteih. V'yamlich malchuteih b'chayeichon uvyomeichon, uvchayei d'chol beit Yisrael baagala uvizman kariv; v'imru: Amen.

בּעַלְמֵא דִי בִרָא כִרְעוּתֵה. וִיִמִלִיךְ מֵלְכוּתֵה בִּחַיֵּיכוֹן וּבִיוֹמֵיכוֹן, וּבִחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְרָאֵל, בַּצַגָלָא וּבִזְמֵן קָרִיב. ָוָאָמָרוּ: אַמֶן.

אַבִינוּ מַלכַנוּ שאוּ שערים

קדיש שלם Kaddish Shaleim **Full Kaddish**

היום מסתים תְּקִיעָה גִדוֹלָה

May God's great name come to be magnified and sanctified in the world God brought into being. May God's majestic reign prevail soon in your lives, in your days, and in the life of the whole House of Israel; and let us say: Amen.



Y'hei sh'meih raba m'varach l'alam ul·almei almaya. Yitbarach v'yishtabach v'yitpaar v'yitromam v'yitnasei v'yit·hadar וְיִתְרַבַּשֵּׁא וְיִתְרַבַּשָּׁא וְיִתְרַבַּ

v'yitaleh v'yit·halal sh'meih

d'kudsha — b'rich hu —

יָהֵא שְׁמֵה רַבָּא מִבָרַךְּ לעלם וּלעלמי עלמיא. יִתבָּרַךְ וִישִּתַבַּח וִיִתפָּאַר וִיתעלֵה וִיתהַלֵּל שְׁמֵה דָּקְדָשָּא, בָּרִידְּ הוּא,

אַבִינוּ מַלכֵּנוּ שאוּ שערים

קדיש שלם Kaddish Shaleim **Full Kaddish**

הַיּוֹם מִסְתַיָּם תִּקִיעַה גִדוֹלַה

May God's great name be blessed to the end of time.

May God's holy name come to be blessed, acclaimed, and glorified; revered, raised, and beautified; honored and praised.



l'eila ul·eila mikol birchata v'shirata, tushb'chata v'nechemata daamiran b'alma; v'imru: Amen.

לְעֵלָּא וּלְעֵלָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא, תָּשְּבְּחָתָא וְנֶחֱמָתִא דַּאֲמִירָן בְּעַלְמָא. וְאִמָרוּ: אַמֵן.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׂאוּ שְׁעָרִים

קַדִּישׁ שֶׁלֵם *Kaddish Shaleim* Full Kaddish

היום מִסְתַּיֵם תִּקִיעָה גִדוֹלָה

Titkabal tz'lot·hon uvaut·hon
d'chol Yisrael kodam avuhon
di vishmaya;
v'imru: Amen.

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קְדָם אֲבוּהוֹן דִי בִשְׁמַיָּא. וְאָמָרוּ: אַמֵּן.

Blessed is the One who is entirely beyond all the blessings and hymns, all the praises and words of comfort that we speak in the world; and let us say: Amen.

Let the prayers and needs of all Israel be accepted by their Creator in heaven; and let us say: *Amen*.



Y'hei sh'lama raba min sh'maya, v'chayim aleinu v'al kol Yisrael; v'imru: Amen. יְהֵא שְׁלָמֶא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא, וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כְּל יִשְׂרָאֵל. וְאִמְרוּ: אָמֵן.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׂאוּ שְׁעָרִים

קַדִּישׁ שָׁלֵם *Kaddish Shaleim* Full Kaddish

הַיּוֹם מִסְתַּיֵם תְּקִיעָה גְדוֹלָה

Oseh shalom bimromav,
Hu yaaseh shalom aleinu,
v'al kol Yisrael
v'al kol yoshvei teiveil.
V'imru: Amen.

עֹשֶׁה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמְיוּ הוּא יַצְשֶׁה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כְּל יִשְׁרָאֵל וְעַל כְּל יוֹשְׁבֵי תֵבל. וְאַמְרוּ: אָמֵן. וְאִמְרוּ: אָמֵן.

Let perfect peace abound; let there be abundant life for us and for all Israel; and let us say: Amen.

May the One who makes peace in the high heavens make peace for us, all Israel, and all who dwell on earth; and let us say: *Amen*.



As the Day Ends

We stand as one before the gates of a new year — renewed by this Day of Atonement, made stronger by all who are with us and by those whose presence we feel within.

As the long day fades into dusk, we join our voices in words of hope and dedication:

פִתְחוּ־לֶנוּ שַּצְרֵי־צֶדֶק, נְבֹא־בָם, נוֹדֶה יָה. Pit·chu-lanu shaarei-tzedek; navo vam, nodeh Yah.

Open for us the gates of righteousness, that we may enter and praise the Eternal Source of Life.

אָבִינוּ מַלְבֵּנוּ שְאוּ שְׁעָרִים קַדִּישׁ שַׁלֵם

הֵיּוֹם מִסְתַּיֵם HaYom Mistayeim As the Day Ends

ּתְקִיעָה גְדוֹלָה



Open for us the gates of sacred community, that we may enter and feel its healing power.

Open for us the gates of truth and integrity, that we may enter and grow in faithfulness.

Open for us the gates of devotion and principle, that we may enter and find enduring values and meaning.

אָבִינוּ מֵלְכֵּנוּ שְאוּ שְׁעָרִים קַדִּישׁ שָׁלֵם

הֵיּוֹם מִסְתַּיֵּם *HaYom Mistayeim* As the Day Ends

תְּקִיעָה גְדוֹלָה



Open for us the gates of repentance and return, that we may enter and offer our best.

Open for us the gates of forgiveness, that we may enter and offer our humanity.

Open for us the gates of kindness and compassion, that we may enter and offer our love.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְאוּ שְׁעָרִים קַדִּישׁ שָׁלֵם

הֵיּוֹם מִסְתַּיֵם HaYom Mistayeim As the Day Ends

תְּקִיעָה גְדוֹלָה



For the Sounding of the Shofar

As the Sabbath of Sabbaths ends, we say from the heart:

Living Source — You are ours, we are Yours.

From beyond time and space,

You hold out Your hand to receive us.

Living Source — You are ours, we are Yours.

You are the Sovereign of remembrance, the Voice of

holiness — Your presence lights the way.

Living Source — You are ours, we are Yours.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׂאוּ שְׁעָרִים קַדִּישׁ שַׁלָם

הֵיּוֹם מִסְתַּיֵם HaYom Mistayeim As the Day Ends

ּתְקִיעָה גְדוֹלָה



For the Sounding of the Shofar

Sh'ma, Yisrael — Hear the shofar — witness to history, thunder to our souls.

Living Source — You are ours, we are Yours. Happy are those who love the sound of the shofar

its mystic chords of memory.

Living Source — You are ours, we are Yours.

Hear the shofar!

Hear its cry of freedom, its call of courage — cherish its promise of hope.

אָבְינוּ מַלְכֵּנוּ שְאוּ שְׁעָרִים קַדִּישׁ שַׁלָם

הַיּוֹם מִסְתַּיֵם HaYom Mistayein As the Day Ends

תְּקִיעָה גְדוֹלָה



שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד

Sh'ma, Yisrael: Adonai Eloheinu, Adonai echad.

Listen, Israel: Adonai is our God, Adonai is One.

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. בַּרוּךְ שֵׁם כִּבוֹד מַלִכוּתוֹ לִעוֹלָם וַעֵד. בַּרוּךְ שֵׁם כִּבוֹד מֵלִכוּתוֹ לִעוֹלָם וַעֵד.

Baruch shem k'vod malchuto l'olam va·ed.

Blessed is God's glorious majesty forever and ever.

יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים. יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים. יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים. יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים. Adonai is God. יִי הוּא הָאֱלֹהִים. יִי הוּא הָאֱלֹהִים. יִי הוּא הָאֱלֹהִים. אָבִינוּ מַלְבֵּנוּ שְׂאוּ שְׁעָרִים קַדִּישׁ שָׁלֵם הַיּוֹם מִסְתַּיֵם

קְקִיעָה בְדוֹלָה T'kiah G'dolah Final Sounding of the Shofar





הַקיעָה

שׁבְרים **שׁ**

תרונה

תָקיעָה גִּדוֹלָה

T'kiah

sh'varim

t'ruah

T'kiah G'dolah

אָבִינוּ מַלְבֵּנוּ שְאוּ שְׁעָרִים קַדִּישׁ שָׁלֵם הַיּוֹם מִסְתַּיֵם

קְקִיעָה בְדוֹלֶה T'kiah G'dolah Final Sounding of the Shofar





יְיִן בְּשָׁמִים בֵּר הַבְדָּלָה שִירִים



ייין *Yayin* Wine

בְּשָׁמִים בֵר הַבְדָּלָה שִׁירִים

Wine

Baruch atah, Adonai, Eloheinu melech haolam, borei p'ri hagafen. בָרוּך אַתָּה, יְיָ, אֱלֹהִינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פִּרִי הַגְּפֵן.

Adonai, our God and Sovereign, Source of blessings, You create the fruit of the vine.



בֵר הַבְדָּלָה שִּירִים

Spices

Baruch atah, Adonai, Eloheinu melech haolam, borei minei v'samim. בָרוּךְ אַתָּה, יְיָ, אֱלֹהִינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מִינֵי בִשְּׁמִים.

Adonai, our God and Sovereign, Source of blessings, You create spices of every kind.



יֵין בּשמים

בר *Ner* Lights

הַבְדָּלָה שִׁירִים

Lights

Baruch atah, Adonai, Eloheinu melech haolam, borei m'orei ha·eish. בָרוּךְ אַתָּה, יְיָ, אֱלֹהִינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מִאוֹרֵי הָאֵשׁ.

Adonai, our God and Sovereign, Source of blessings, You create the lights of fire.



Separation

Baruch atah, Adonai, Eloheinu melech haolam, hamavdil bein kodesh l'chol, בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמֵּבְדִּיל בֵּין קְדֵשׁ לְחוֹל,

Adonai, our God and Sovereign, Source of blessings—You distinguish the holy from the everyday and separate light from darkness.

יֵין בְּשָׁמִים בֵר

הַבְדָּלָה *Havdalah* Separation

שִׁירִים



יֵיִן בְּשָׁמִים בֵר הַבְדָּלָה

שִׁירִים Shirim Songs

Shanah tovah, shanah tovah, שָׁבָה טוֹבָה, שֶׁבָה טוֹבָה טוֹבְה שׁבְר שִׁבְה טוֹבְה שׁבְר שׁבְּיי שׁבְּי שְּבְּי שׁבְּי שׁבְּי שׁבְּי שׁבְּי שׁבְּי שְּבְי שׁבְּי שְּיִי שְּי שְּיִי שְּיִי שְּיִי שְּיִי שְּיִי שְּיִי שְּיִי שְּיִי שְּי

A good year, a year of peace — May gladness reign and joy increase. (2x)



Eliyahu hanavi, Eliyahu haTishbi, אֵלִיֶּהוּ הַבָּבִיא, אֵלִיֶּהוּ הַבְּבִיא, אֵלִיֶּהוּ הַבְּבִיא, אֵלִיֶּהוּ הַבְּלְעָדִי.Eliyahu, Eliyahu HaGiladi. אֵלִיֶּהוּ, אֵלִיֶּהוּ הַבְּלְעָדִי בָּא אֵלֵינוּ וּבִּא אֵלֵינוּ וּבִּא אֵלֵינוּ וּבִּא אַלִינוּ וּבִּא אַלִינוּ וּשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד, שׁמוֹח mashiach ben-David, יבּן־דָּוָד, וּשִׁיחַ בֵּן־דָּוָד, וּשִׁיחַ בֵּן־דָּוָד.

יֵיִן בְּשָׁמִים נֵר הַבְדָּלָה

שִירִים Shirim Songs

Elijah the Prophet,
Elijah of Tishbi,
Elijah of Gilead:
may he come in our own time,
and reach us without delay.
May he yet fulfill — with love — our hope:
a world perfected and redeemed.





Yom Kippur N'ilah Service
Closing of the Gates

https://www.nxtbook.com/aktbooks/ygs/demo-ccat/105hp18ar0410t11E Gates

מחזור לימים הנוראים



Machzor for the Days of Awe